

Bruksanvisning

Vi är glada över ditt val att låta vår KIDFIX föra ditt barn säkert genom ett nytt kapitel i livet.

För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att KIDFIX används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innehåll

1. Lämplighet	2
2. Användning i fordonet	3
2.1 med KIDFIX-låsarmarna i fordonets ISOFIX-fästen (semiuniversellt)	4
2.2 med fordonets 3-punktsbälte (universellt)	5
3. Justera bilbarnstolen	6
3.1 Höjjustera huvudstödet	7
3.2 Ryggstödet i viloläge	8
4. Montering i fordonet	9
4.1 Montering med KIDFIX-låsarmarna	10
4.2 Demontering med KIDFIX-låsarmar	13
4.3 Så monteras bilbarnstolen på rätt sätt med KIDFIX-låsarmarna	14
4.4 Montering med fordonets 3-punktsbälte	14

Bruksanvisning

Vi gleder oss over at vår KIDFIX får lov å ledsage ditt barn trygt gjennom et nytt livsavsnitt.

For å kunne beskytte barnet ditt må KIDFIX brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Innhold

1. Egnethet	2
2. Bruk i kjøretøyet	3
2.1 med KIDFIX-monteringsarmene på ISOFIX-monteringspunktene i kjøretøyet (semi-universal)	4
2.2 med 3-punktsbeltet i kjøretøyet (universal)	5
3. Tilpasning av barnesetet	6
3.1 Høyderregulering på hodestøtten	7
3.2 Hvilestilling på ryggen	8
4. Montering i kjøretøyet	9
4.1 Montering med KIDFIX-monteringsarmene	10
4.2 Demontering med KIDFIX-monterings-armene	13
4.3 Slik er barnesetet korrekt montert med KIDFIX-monteringsarmene	14
4.4 Montering med bilens 3-punktsbelte	14

Käyttöohje

Olemme iloisia, että KIDFIX saa saattaa lastasi turvallisesti uuden elämänjakson läpi.

Jotta KIDFIX voisi suojella lastasi oikein, on välttämätöntä käyttää sitä ja asentaa se tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, käänny meidän puoleemme.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Sisällys

1. Soveltuvuus	2
2. Käyttö ajoneuvossa	3
2.1 Asentaminen KIDFIX-varmistinvivulla ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin (semi universal)	4
2.2 Asentaminen ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla (universal)	5
3. Turvaistuimen sovittaminen	6
3.1 Päätuen korkeuden säätäminen	7
3.2 Selkänojan lepoasento	8
4. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon	9
4.1 Kiinnittäminen KIDFIX-varmistinvivulla	10
4.2 KIDFIX-varmistinvipuun irrottaminen	13
4.3 Turvaistuimen oikean asennuksen tarkistaminen	



5. Barnets säkerhet i fordonet15	
5.1 Spänna fast barnet16	
5.2 Så här är ditt barn rätt fastspänt18	
6. Använda mugghållaren19	
7. Anvisningar för skötsel20	
7.1 Rengöring20	
7.2 Ta av överdraget21	
7.3 Ta på överdraget22	
8. Upplysningar om avfallshantering22	
9. 2 års garanti22	
10. Garantikort/informationsintyg ...25	

5. Sikring av ditt barn i kjøretøyet .15	
5.1 Fastspenning av ditt barn16	
5.2 Slik er ditt barn riktig sikret18	
6. Bruk av drikkeholderen19	
7. Pleieveiledning20	
7.1 Rengjøring20	
7.2 Fjerning av trekket21	
7.3 Sette på trekket22	
8. Henvisninger om avfallshåndtering22	
9. 2 års garanti22	
10. Garantikort / Leveringskontroll ..26	

KIDFIX-varmistinvipuja käytettäessä14	
4.4 Kiinnittäminen ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla14	
5. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa ...15	
5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin16	
5.2 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen18	
6. Juomatelineen käyttäminen19	
7. Hoito-ohjeita20	
7.1 Puhdistaminen20	
7.2 Päälysteen irrottaminen21	
7.3 Päälysteen kiinnittäminen22	
8. Jätehuolto-ohjeita22	
9. 2 vuoden takuu22	

1. Lämplighet

Godkännande

Britax/ RÖMER bilbarnstol	Kontroll och godkännande enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
KIDFIX	II+III	15 till 36 kg

*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04). Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).
- KIDFIX är testad och godkänd som kombination av siddyna och ryggstöd.
Varning! Ingen av delarna får användas tillsammans med andra siddynor eller ryggstöd.

1. Egnethet

Godkjenning

Britax/ RÖMER Bilbarnesete	Testet og godkjent i samsvar med ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
KIDFIX	II+III	15 til 36 kg

*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske normen for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04). Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på bilbarnesetet).
- KIDFIX er testet og godkjent som kombinasjon av setepute og rygglene.
Forsiktig! Ingen av de to delene må brukes i forbindelse med andre seteputer eller rygglenner.

1. Soveltuvuus

Hyväksyntä

Britax/ RÖMER- turvaistuin	Tarkastus ja hyväksyntä normin ECE* R 44/04 mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
KIDFIX	II + III	15–36 kg

*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/03) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetikettissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).
- KIDFIX on tarkastettu ja hyväksytty istuintyydyn ja selkänojan yhdistelmänä.
Varo! Kumpaakaan osaa ei saa

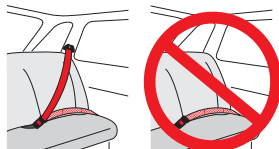


- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.
- **KIDFIX** ska uteslutande användas för ditt barns säkerhet i fordonet. Den är under inga omständigheter avsedd som sittplats eller för lek i hemmet.

- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.
- **KIDFIX** må utelukkende brukes til å sikre barnet i bilen. Det egner seg ikke som stol eller leke i hjemmet.

- Käyttää muiden istuintyyntyjen tai selkänojiin kanssa.
- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.
- **KIDFIX** on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa lapsen turvallisuuden varmistamiseksi. Istuinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotona istuimena tai leikkikaluna.

2. Användning i fordonet



Varning! Om ditt barn är fastspänt i bilbarnstolen med endast ett 2-punktsbälte, kan detta vid en olycka leda till svåra skador eller i värsta fall få dödlig utgång.



Använd aldrig bilbarnstolen med ett 2-punktsbälte!

KIDFIX får monteras på två olika sätt:

med **KIDFIX-låsarmarna 15** i fordonets ISOFIX-fästen (semiuniversellt).



med fordonets **3-punktsbälte** (universellt)

2. Bruk i kjøretøyet



Fare! Dersom ditt barn kun sikres med et to-punktsbelte i barnesetet, kan det i en trafikkulykke bli hardt kvestet eller sågar drept.



Må aldri brukes i forbindelse med et 2-punktsbelte!

KIDFIX er godkjent for to forskjellige monteringsmåter:

med **KIDFIX-monteringsarmene 15** på ISOFIX-festepunktene i kjøretøyet (semi-universal).

med **3-punktsbeltet** i kjøretøyet (universal)

2. Käyttö ajoneuvossa



Vaara! Jos lapsen turvaistuin kiinnitetään ajoneuvoon vain kaksipistevyöllä, lapsi saattaa loukkaantua tai jopa menehtyä onnettomuuden yhteydessä.



Älä koskaan käytä turvaistuinta kaksipistevyön kanssa!

KIDFIX turvaistuimella on kaksi hyväksyttyä asennustapaa:

KIDFIX-varmistinvivulla 15 ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin (semi universal)

ajoneuvon **kolmipisteturvavyön** avulla (universal).

2.1 med KIDFIX-låsarmarna i fordonets ISOFIX-fästen (semiuniversellt)



Montering med KIDFIX-låsarmarna är tillåtet enligt ett semiuniversellt godkännande. Stolen får endast användas i fordon som ingår i bifogad fordonstypista. Fordonstypistan kompletteras regelbundet. Ta kontakt med oss om du vill ha den allra senaste versionen. Den finns också på www.britax.eu / www.roemer.eu.

Varning! För vissa av fordonen i listan kan vi inte garantera att montering fungerar med KIDFIX-låsarmarna för alla kroppsstorlekar. Läs anmärkningarna i fordonstypistan.

Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
på säten med: ISOFIX-fastsättningspunkter (mellan sittyten och ryggstödet)	ja 3)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

- 1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.
- 3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.

2.1 med KIDFIX-monteringsarmarna på ISOFIX-monteringspunktene i kjøretøyet (semi-universal)



Ytterligere montering med KIDFIX-monteringsarmene skjer med en semi-universal tillatelse. Setet må kun brukes i kjøretøy som er oppført i vedlagte typeliste for biler. Typelisten oppdateres kontinuerlig. Den mest aktuelle versjonen får du enten direkte hos oss eller på nettsiden www.britax.eu / www.roemer.eu.

Forsiktig! På enkelte av de oppførte bilene kan vi ikke garantere at montering med KIDFIX-monteringsarmer passer for alle kroppsstørrelser. Les mer om dette i typelisten.

Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretningen	nei 1)
på seter med: ISOFIX-monteringspunkter (mellom sitteflaten og rygglenet)	ja 3)

(Vennligst observer forskriftene som gjelder i ditt land).

- 1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.
- 3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observer henvisningene i bilens håndbok ved behov.

2.1 Asentaminen KIDFIX-varmistinvivulla ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin (semi universal)



Turvaistuimen lisäkiinnityksellä KIDFIX-varmistinvivulla on semi-universal hyväksyntä. Istuinta saa käyttää vain henkilöautoissa, jotka on mainittu oheisessa automalliluettelossa.

Automalliluetteloa päivitetään jatkuvasti. Ajantasaisen luettelon saat suoraan meiltä tai osoitteesta www.britax.eu / www.roemer.eu.

Varo! Joissakin automalliluettelossa mainituissa henkilöautoissa turvaistuimen kiinnittämistä KIDFIX-varmistinvivulla ei voida taata kaikkia kokoja varten. Huomioi automalliluettelon huomautukset.

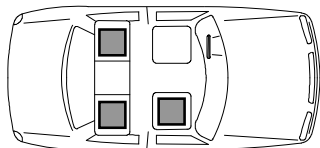
Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
istuimilla, joissa on ISOFIX-kiinnityspisteet (istuinosaan ja selkänojan välissä)	kyllä 3)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

- 1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä ajosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi) ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.
- 3) Jos ajoneuvossa on eturuvatyyny: työssä pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.

2.2 med fordonets 3-punktsbälte (universellt)



Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
med 2-punktsbälte	nej
med 3-punktsbälte 2)	ja
i framsätet på passagerarsidan	ja 3)
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mittenplatsen i baksätet (med 3-punktsbälte)	ja 4)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

- 1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.
- 2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.
- 3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.
- 4) Kan inte användas om det endast finns ett 2-punktsbälte.

2.2 med 3-punktsbeltet i kjøretøyet (universal)



Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretningen	nei 1)
med 2-punktsbelte	nei
med 3-punktsbelte 2)	ja
på passasjerasetet	ja 3)
på ytre bakseter	ja
på midtre baksetet (med 3-punktsbelte)	ja 4)

(Vennligst observér forskriftene som gjelder i ditt land)

- 1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.
- 2) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E", "e" på beltets kontrolletikett.
- 3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observér henvisningene i bilens håndbok ved behov.
- 4) Bruk er ikke mulig dersom det kun finnes et 2-punktsbelte.

2.2 Asentaminen ajoneuvon kolmipisteturvav yön avulla (universal)



Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
kaksipistevyöllä	ei
kolmipistevyöllä 2)	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä 3)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä 4)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

- 1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä ajosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi) ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.
- 2) Vyöllä on oltava ECE R 16 normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.
- 3) Jos ajoneuvossa on eturuvatyyny: työnnä pitkäälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.
- 4) Käyttö ei ole mahdollista, jos käytettävissä on vain kaksipistevyö.



3. Justera bilbarnstolen

Bilbarnstolen består av en sittdyna **1** och ett ryggstöd **2** med inställbart huvudstöd **3**. Kombinationen ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver.

Ryggstödet **2** sitter ihop **4** med sittdynan **1** med en gångjärnsled. Ryggstödet **2** anpassas steglöst efter bilsätets lutning. Utanför fordonet hålls ryggstödet **2** i vertikalt läge med hjälp av en liten låsspärr.

Skydd vid hantering av bilbarnstolen

- Bilbarnstolen får aldrig användas fristående – inte ens för att provsitta.
Varning! Ryggstödet **2** kan tippa bakåt. Ställ alltid bilbarnstolen på bilsätet innan barnet sätter sig.
- **Varning!** När du fäller upp ryggstödet **2** får ingenting befinna sig i området kring gångjärnsleden **4** mellan ryggstödet **2** och sittdynan **1**.
Varning! Du eller ditt barn kan klämma fingrarna och skadas.

3. Tilpasning av barnesetet

Barnesetet består av en setepute **1** og et rygglen **2** med justérbar hodestøtte **3**. Denne kombinasjonen gir ditt barn den ønskete beskyttelse og komfort.

Rygglen er sammenkoblet **2** gjennom en leddaksel **4** med seteputen **1**. Rygglen **2** tilpasser seg trinnløst til bilsetets helling. Utenfor bilen holdes rygglen **2** loddrett med en liten låsemekanisme.

Sikkerhet ved håndtering av barnesetet

- Bilbarnesetet må aldri brukes frittstående – heller ikke ved prøvesetting.
Forsiktig! Rygglen **2** kan vippe bakover. Sett alltid barnesetet i bilsetet før du setter barnet i barnesetet.
- **Fare!** Når rygglen **2** skal dreies opp, må det ikke befinne seg noe i området rundt leddakselen **4** mellom rygglen **2** og seteputen **1**.
Forsiktig! For eksempel kan din eller barnets finger komme i klemme.

3. Turvaistuiimen sovittaminen

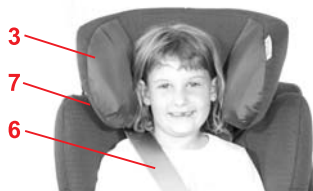
Turvaistuiin koostuu istuintyynystä **1** ja selkänöjasta **2**, jossa on säädettävä päätuki **3**. Tämä yhdistelmä suojaaa lasta ja antaa lapselle erinomaisen istumismukavuuden.

Selkänöja **2** on yhdistetty istuintyynyyn **1** nivelakselilla **4**. Selkänöja **2** mukautuu portaattomasti ajoneuvon istuimen kaltevuuteen. Auton ulkopuolella selkänöja **2** pysyy pystyssä pienen salvan avulla.

Turvaksi istuinta käsiteltäessä.

- Turvaistuinta ei saa käyttää yksinään – ei edes koeistumista varten.
Varo! Selkänöja **2** saattaa kaatua taaksepäin. Aseta turvaistuin aina ensin auton istuimelle, ennen kuin asetat lapsen istuimeen.
- **Vaara!** Selkänöjaa **2** nostettaessa nivelakselin **4** kohdalla selkänöjan **2** ja istuintyynyyn **1** välissä ei saa olla ylimääräisiä esineitä.
Varo! Varo jättämästä omia tai lapsen sormia väliin.

3.1 Højjustera huvudstødet



Ett rätt anpassat huvudstöd **3** gör att diagonalbältet löper optimalt **6**, vilket ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver. Høyden på huvudstødet **3** kan anpassas i elva lägen.

- Huvudstødet **3** ska vara inställt så att det fortfarande finns en cirka tre centimeter bred springa mellan barnets axlar och huvudstødet **3**.

Så här kan du justera høyden på huvudstødet **3** efter ditt barns kroppsstorlek:

- Fatta tag i justeringshandtaget **8** på baksidan av huvudstødet **3** och dra det lite uppåt. Nu är huvudstødet upplåst.
- Huvudstødet **3** kan nu justeras till önskad høyjd. När du släpper justeringshandtaget **8** hakar huvudstødet **3** i.
- Ställ bilbarnstolen på bilsätet.
- Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen och kontrollera høyden.
Varning! Upprepa detta tills huvudstødet **3** är optimalt inställt.



3.1 Høyderegulering på hodestøtten

En korrekt tilpasset hodestøtte **3** garanterer at diagonalbeltet løper optimalt **6**, og gir ditt barn den ønsket beskyttelse og komfort. Du kan lese hodestøttens høyde **3** i elleve posisjoner.

- Hodestøtten **3** må være innstilt slik at det mellom barnets skuldre og hodestøtten **3** fortsatt er plass til to fingre.

Slik kan du tilpasse hodestøttens høyde **3** til barnets kroppsstørrelse:

- Grip nå inn i reguleringsgrepet **8** på baksiden av hodestøtten **3** og trekk den noe oppover. Nå er hodestøtten låst opp.
- Nå kan du justere hodestøtten **3** til den ønsket høyden. Så snart du løslater reguleringsgrepet **8**, går hodestøtten **3** i lås.
- Sett barnesetet på bilsetet.
- Plassér barnet i barnesetet og kontroller høyden.
Forsiktig! Gjenta dette helt til hodestøtten **3** er korrekt innstilt.

3.1 Päätuen korkeuden säätäminen

Kun päätuksi **3** on sovitettu oikein, poikittaisvyö **6** kulkee parhaalla mahdollisella tavalla. Oikein sovitettu päätuksi suojaa lasta halutulla tavalla ja antaa lapsellesi erinomaisen istumismukavuuden. Voit lukita päätuen **3** yhdelletoista eri korkeudelle.

- Päätuksi **3** on asetettava niin, että lapsen olkapäiden ja päätuen **3** väliin mahtuu kaksi sormea.

Voit sovittaa päätuen **3** korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

- Tartu päätuen **3** takasivulla olevaan säätökahvaan **8** ja vedä sitä hieman ylöspäin. Päätuen lukitus on nyt avattu.
- Voit nyt säätää vapautetun päätuen **3** halutulle korkeudelle. Heti kun päästät säätökahvasta **8** irti, päätuksi **3** lukittuu.
- Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle.
- Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen ja tarkista korkeus.
Varo! Säädä korkeutta, kunnes päätuksi **3** on oikealla korkeudella.

3.2 Ryggstödet i viloläge

Ryggstödet **2** på bilbarnstolen anpassas steglöst efter bilsätets lutning.

Tips! Ryggstödet **2** hålls i vertikalt läge med hjälp av en liten låsspärr. Tryck ryggstödet **2** något bakåt för att lossa låsspärren.

Tänk på: Bästa möjliga skydd för ditt barn garanteras endast när bilsätet är i upprätt läge. Ryggstödet **2** på barnstolen kan lutas bakåt i ett viloläge, oberoende av förarsätets läge.



Montering med KIDFIX-låsarmarna **15**:



- ✂ Fäst KIDFIX i ISOFIX-fästena **20**, enligt beskrivningen i kapitel 4.1.
- ✂ Stick in handen genom slitsen i stolöverdraget så att du kommer åt sittytan.
- ✂ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och håll kvar.
- ✂ Dra sittydan **1** framåt.

Varning! Mellanrummet mellan sittydan **1** och bilsätets ryggstöd får inte vara större än 8 cm.

3.2 Hvilestilling på rygglenet

Rygglenet **2** på barnesetet tilpasser seg trinnløst til bilsetets helling.

Tips! Rygglenet **2** holdes loddrett ved hjelp av en liten låsemekanisme. Skyv rygglenet **2** litt bakover for å løse låsemekanismen.

Vennligst legg merke til følgende: Den best mulige beskyttelse er kun garantert når bilsetet er i oppreist posisjon. Rygglenet **2** på barnesetet kan legges bakover i en hvileposisjon, uavhengig av bilsetet.

Montering med KIDFIX-monteringsarmene **15**:



- ✂ Fest KIDFIX på ISOFIX-festepunktene **20**, slik det beskrives i kapittel 4.1.
- ✂ På sitteflaten griper du gjennom åpningen i trekket.
- ✂ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og hold den fast.
- ✂ Trekk sitteputen **1** forover.

Forsiktig! Spalten mellom sitteputen **1** og bilseteryggen må ikke være bredere enn 8 cm.

3.2 Selkänojan lepoasento

Turvaistuimen selkänoja **2** mukautuu portaattomasti ajoneuvon istuimen kaltevuuteen.

Vihje! Selkänoja **2** pysyy pystyssä pienen salvan avulla. Vapauta salpa painamalla selkänojaa **2** hieman taaksepäin.

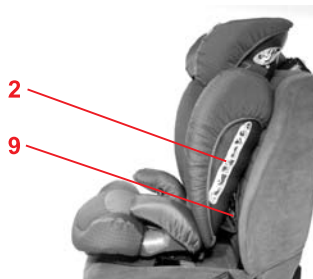
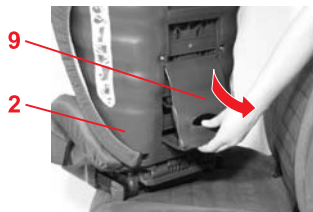
Huomioi seuraava: Turvaistuin suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla vain, kun ajoneuvon istuin on pystysuorassa asenossa. Turvaistuimen selkänojan **2** voi kallistaa taaksepäin lepoasentoon ajoneuvon istuimesta riippumatta.

Kiinnittäminen KIDFIX-varmistinvivulla **15**



- ✂ Kiinnitä KIDFIX ISOFIX-kiinnityspisteisiin **20**, kohdan 4.1 ohjeiden mukaisesti.
- ✂ Ota kiinni istuinosasta päällysteen raon kautta.
- ✂ Vedä säätövipu **21** ylös ja pidä siitä kiinni.
- ✂ Vedä istuintyyny **1** eteen.

Varo! Istuintyynyn **1** ja ajoneuvon istuimen selkänojan välissä oleva rako saa olla enintään 8 cm.



S Bruksanvisning

Montering med fordonets 3-punktsbälte (universelt)



☞ Fäll ut avståndsvinkeln **9** på baksidan av ryggstødet **2**.

☞ Nu kan du luta ryggstødet **2** så langt bakåt tills avståndsvinkeln **9** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd. **Varning!** Luta inte ryggstødet **2** längre bakåt än avståndsvinkeln **9** tillåter.

4. Montering i fordonet

KIDFIX kan monteres på två olika sätt i fordonet.

För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbremsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),

N Bruksveiledning

Montering med 3-punktsbeltet i kjøretøyet (universal)



☞ Klaffertil ut avståndsvinkelen **9** på baksiden av rygglenet **2**.

☞ Legg nå rygglenet **2** så pass langt bakover helt til avståndsvinkelen **9** ligger med hele flaten inntil bilseteryggen. **Forsiktig!** Legg ikke rygglenet **2** lenger bakover enn avståndsvinkelen **9** definerer.

4. Montering i kjøretøyet

KIDFIX kan monteres i bilen på to forskjellige måter.

Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremsing eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).

FIN Käyttöohje

Kiinnittäminen ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla (universal)



☞ Käännä selkänojan **2** takasivulla oleva tukikulma **9** ulos.

☞ Kallista selkänojaa **2** taaksepäin, kunnes tukikulma **9** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten. **Varo!** Kallista selkänojaa **2** vain tukikulman **9** sallimissa rajoissa.

4. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon

KIDFIX voidaan asentaa ajoneuvoon kahdella tavalla.

Turvajärjestelyjä matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki)

- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

Skydda ditt fordon

- På en del bilklädselar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.

- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

Til beskyttelse av din bil

- På noen bilsetetrekk av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavöitä
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä hermistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuimateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

4.1 Montering med KIDFIX-låsarmarna



KIDFIX monteras fast i fordonet med KIDFIX-låsarmarna.

Därefter spänns barnet fast i bilbarnstolen med fordonets 3-punktsbälte.

- ✂ Knäpp fast de båda insättningsdonen **16***, med öppningen uppåt, på de två ISOFIX-fästena **20**.
- Tips!** ISOFIX-fästena **20** sitter mellan sätets sittyta och ryggstöd.

* Tack vare insättningsdonen förenklas monteringen med ISOFIX och skador på stolöverdraget undviks. De ska tas bort och förvaras på lämplig plats när anordningen inte används. På fordon med nedfällbara ryggstöd

4.1 Montering med KIDFIX-monteringsarmene



KIDFIX monteres fast i bilen med KIDFIX-monteringsarmene.

Deretter spennes ditt barn fast i barnesetet med bilens 3-punktsbelte.

- ✂ Knepp de to innføringshjelpemidlene **16*** med utsparingen oppover på begge ISOFIX-festepunktene **20**.
- Tips!** ISOFIX-festepunktene **20** befinner seg mellom bilsetets sitteflate og rygglene.

* Innføringshjelpemidlene forenkler monteringen med ISOFIX og unngår skader på setetrekket. Disse bør fjernes når de ikke brukes og

4.1 Kiinnittäminen KIDFIX-varmistinvivuille

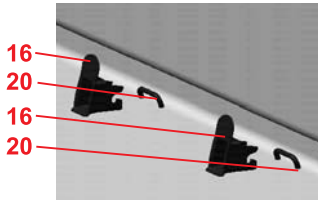


KIDFIX asennetaan autoon kiinteästi KIDFIX-varmistinvivuille.

Lapsi kiinnitetään turvaistuimeen ajoneuvon kolmpisteturvavyöllä.

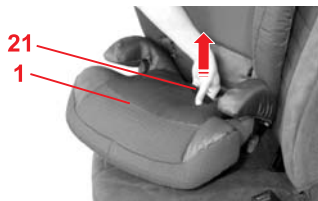
- ✂ Kiinnitä ohjauskiinnikkeet **16*** ISOFIX-kiinnityspisteisiin **20** niin, että aukot osoittavat ylöspäin.
- Vihje!** ISOFIX-kiinnityspisteet **20** ovat istuinosan ja selkänojan välissä.

* Ohjauskiinnikkeet helpottavat asennusta ISOFIX-kiinnitysjärjestelmällä ja auttavat välttämään istuinpäällysteen vaurioitumisen. Jos et käytä ohjauskiinnikkeitä, irrota ne ja säilytä huolellisesti. Autoissa, joissa on taittavat

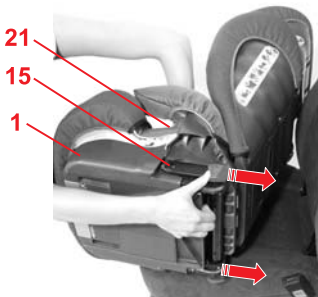




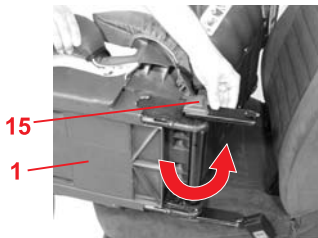
Bruksanvisning



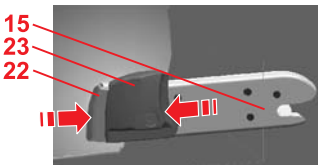
måste insättningsdonen avlägsnas innan ryggstödet fälls ned.
Funktionsstörningar beror oftast på att insättningsdonen och krokarna är smutsiga. Rengör vid behov.



- ✘ Stick in handen genom slitsen i stolöverdraget så att du kommer åt sittytan.
- ✘ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och håll kvar.
- ✘ Dra ut KIDFIX-låsarmarna **15** helt.



- ✘ Vrid KIDFIX-låsarmarna **15** 180° bakåt.



- ✘ På de båda KIDFIX-låsarmarna **15** trycker du den gröna säkerhetsknappen **22** och den röda frigöringsknappen **23** mot varandra. **Tips!** Så här säkerställer du att ISOFIX-låsarmarnas **15** båda krokar öppnas och är klara att användas.



Bruksveiledning

oppbevares omhyggelig. Ved biler med omklappbart rygglene månnføringshjelpemidlene fjernes før rygglent klappes ned.

Forekomst av funksjonsfeil kan vanligvis tilbakeføres til forurensninger både i innføringshjelpemidlene og på krokene. Dette kan utbedres ved at disse forurensningene fjernes.

- ✘ På sitteflaten griper du gjennom åpningen i trekket.
- ✘ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og hold den fast.
- ✘ Skyv KIDFIX-monteringsarmene **15** helt ut.



Käyttöohje

selkänojat, ohjauskiinnikkeet on poistettava ennen selkänojan taittamista.

Toimintahäiriöt johtuvat useimmiten siitä, että ohjauskiinnikkeitä ja salvat ovat likaantuneet. Ongelma poistuu, kun puhdistat ne.

- ✘ Ota kiinni istuinosasta päällysteen raon kautta.
- ✘ Vedä säätövipu **21** ylös ja pidä siitä kiinni.
- ✘ Työnnä KIDFIX-varmistinvivut **15** kokonaan ulos.

- ✘ Käännä KIDFIX-varmistinvipuja **15** 180° taaksepäin.

- ✘ Paina molempien KIDFIX-varmistinvipujen **15** vihreää lukituspainiketta **22** ja punaista irrotuspainiketta **23** toisiaan vasten. **Vihje!** Näin varmistat, että KIDFIX-varmistinvipujen **15** molemmat salvat ovat auki ja käyttövalmiita.

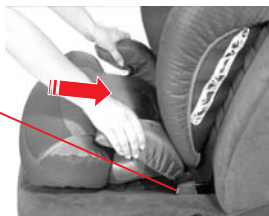


☞ Ta tag i sittedynan **1** med båda händer.

☞ Ta fatt i sitteputen **1** med begge hendene.

☞ Ota istuintuynnystä **1** kiinni molemmin käsin.

16
15



☞ Skjut in de båda KIDFIX-låsarmarna **15** i insättningsdonen **16**, tills KIDFIX-låsarmarna hakar i **15** på **båda sidor**. KLICK!
Varning! Den gröna säkerhetsknappen **22** ska nu vara synlig på **båda** sidor.

☞ Skyv begge KIDFIX-monteringsarmene **15** inn i innføringshjelpemidlene **16**, helt til KIDFIX-monteringsarmene **15** går i lås på **begge** sidene. KLIKK!
Forsiktig! På **begge** sidene må nå den grønne sikringsknappen være **22** synlig.

☞ Työnnä molemmat KIDFIX-varmistinvivut **15** ohjauskiinnikkeisiin **16**, niin, että KIDFIX-varmistinvivut **15** lukittuvat **molemmilla puolilla** paikoilleen. Kuuluu NAPSÄHDYS!
Varo! Molemmilla puolilla on nyt oltava näkyvässä vihreä lukituspainike **22**.

22



22

☞ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och håll kvar.

☞ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og hold den fast.

☞ Vedä säätövipu **21** ylös ja pidä siitä kiinni.

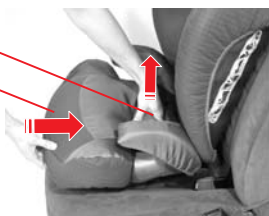
☞ Skjut sittedynan **1** bakåt mot fordonets ryggstöd (se 3.3).

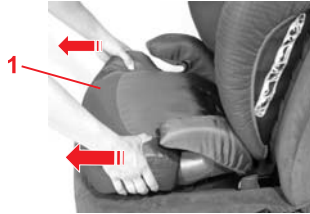
☞ Skyv sitteputen **1** bakover mot bilens ryggene (se 3.3).

☞ Työnnä istuintuynnyn **1** taakse ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten (katso kohta 3.3).

21

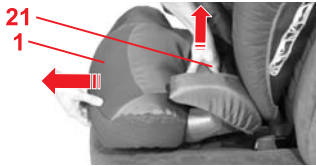
1



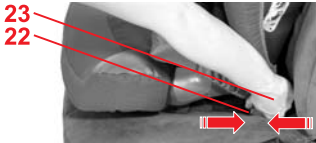


- ☞ Kontrollera att sittdynan **1**, har hakat i på båda sidor genom att dra i den.
- ☞ Fortsätt enligt anvisningarna i kapitel 5.1 (Spänna fast barnet).

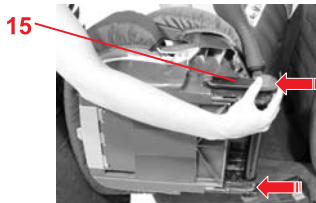
4.2 Demontering med KIDFIX-låsarmar



- ☞ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och dra sittdynan **1** framåt så långt det går.



- ☞ På de båda låsarmarna **15** trycker du den gröna säkerhetsknappen **22** och den röda frigöringsknappen **23** mot varandra. KIDFIX-låsarmarna **15** lossnar.



- ☞ Vrid KIDFIX-låsarmarna **15** 180° framåt.
- ☞ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och tryck in KIDFIX-låsarmarna **15** helt i sittdynan **1**.
Tips! KIDFIX-låsarmarna **15** skyddas på så sätt mot skador.

- ☞ Trekk i sitteputen **1**, for å kontrollere korrekt låsing på begge sider.
- ☞ Fortsett nå slik det beskrives i kapittel 5.1 (Fastspenning av ditt barn).

4.2 Demontering med KIDFIX-monteringsarmene

- ☞ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og trekk sitteputen **1** helt forover.

- ☞ Trykk på begge KIDFIX-monteringsarmene **15** den grønne sikringsknappen **22** og den røde utløsningsknappen **23** mot hverandre. KIDFIX-monteringsarmene **15** løsner.

- ☞ Sving KIDFIX-monteringsarmene **15** med 180° forover.
- ☞ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og skyv KIDFIX-monteringsarmene **15** helt inn i sitteputen **1**.
Tips! På denne måten beskyttes KIDFIX-monteringsarmene **15** mot skader.

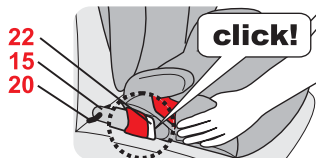
- ☞ Vedå istuintyynyä **1** varmistaaksesi, että turvaistuin on lukittunut molemmilta puolilta.
- ☞ Jatka sitten kohdasta 5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.

4.2 KIDFIX-varmistinvipujen irrottaminen

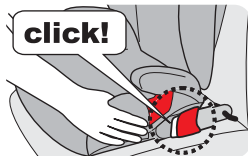
- ☞ Vedå säätövipu **21** ylös ja vedå istuintyyny **1** kokonaan eteen.

- ☞ Paina molempien varmistinvipujen **15** vihreää lukituspainiketta **22** ja punaista irrotuspainiketta **23** toisiaan vasten. KIDFIX-varmistinvivut **15** irtoavat.

- ☞ Käännä KIDFIX-varmistinvipuja **15** 180° eteenpäin.
- ☞ Vedå säätövipu **21** ylös ja työnnä KIDFIX-varmistinvivut **15** kokonaan istuintyynyyn **1**.
Vihje! KIDFIX-varmistinvivut **15** ovat näin suojassa vaurioilta.



22
15
20



4.3 Så monteras bilbarnstolen på rätt sätt med KIDFIX-låsarmarna



⚠️ Kontrollera för barnets säkerhet att...

- sittydan har hakat i ISOFIX-fästena **20** med KIDFIX-låsarmarna **15** på **båda sidor** och att båda säkerhetsknapparna **22** syns.

4.3 Slik er barnesetet korrekt monteret med KIDFIX-monteringsarmene



⚠️ For barnets sikkerhet, kontrollér at...

- sitteputen er låst på **begge sidene** med KIDFIX-monteringsarmene **15** i ISOFIX-monteringspunktene **20**, og at begge de grønne sikringsknappene **22** er synlige,

4.3 Turvaistuiimen oikean asennuksen tarkistaminen KIDFIX-varmistinvipuja käytettäessä



⚠️ Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- istuintyydyn KIDFIX-varmistinvivut **15** ovat lukittuneet **molemmilla puoilla** ISOFIX-kiinnityspisteisiin **20** ja että molemmat vihreät lukituspainikkeet **22** ovat näkyvissä.

4.4 Montering med fordonets 3-punktsbälte



KIDFIX är inte fast monterad i bilen. Den och barnet spänns fast med fordonets 3-punktsbälte.

- ☞ Ställ bilbarnstolen på bilsätet. Kontrollera att ryggstödet **2** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd (se 3.2).
Tips! Om bilsätets huvudstöd är i vägen kan du bara vända på det.
- ☞ Fortsätt enligt anvisningarna i kapitel 5.1 (Spänna fast barnet).

4.4 Montering med bilens 3-punktsbelte



KIDFIX monteres ikke fast i bilen. Det sikres helt enkelt sammen med barnet med bilens 3-punktsbelte.

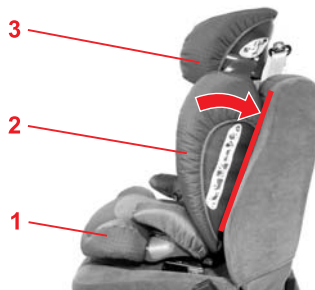
- ☞ Sett barnesetet på bilsetet. Sørg for at rygglønet **2** ligger med hele flaten inn til bilsetet (se 3.2).
Tips! Om hodestøtten på bilsetet er i veien, snu den helt enkelt.
- ☞ Fortsett nå slik det beskrives i kapittel 5.1 (Fastspenning av ditt barn).

4.4 Kiinnittäminen ajoneuvon kolmipisteturvav yön avulla



KIDFIX turvaistuinta ei asenneta autoon kiinteästi. Sekä turvaistuin että lapsi kiinnitetään ajoneuvon kolmipisteturvavyöllä.

- ☞ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle. Varmista, että selkänoja **2** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten (katso kohta 3.2).
Vihje! Mikäli ajoneuvon istuimen päätuki vaikeuttaa turvaistuiimen asettamista, käännä päätuki istuimen taakse.
- ☞ Jatka sitten kohdasta 5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.



5. Barnets säkerhet i fordonet



För att skydda ditt barn

- Tänk på följande: Ju fastare säkerhetsbältet ligger an mot barnet, desto högre är säkerheten.
- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Användning i baksätet: Ställ framsätet så långt fram att barnets fötter inte stöter emot baksidan av framsätet (risk för skador).
- Bilbarnstolens plastdelar blir varma i solen.
Varning! Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus när den inte används.
- Låt barnet endast gå i och ur från gångsidan.
- Underlätta längre resor med flera raster, då barnet kan få komma upp och röra på sig lite.

5. Sikring av ditt barn i kjøretøyet



Til beskyttelse av ditt barn

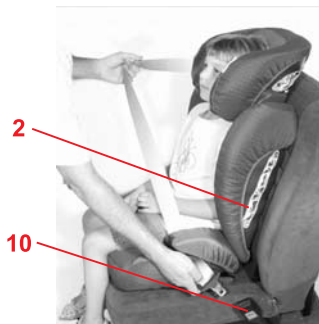
- Prinsipielt gjelder: Jo tettere sikkerhetsbeltet ligger inntil barnets kropp, dess større er sikkerheten.
- Vennligst aldri la ditt barn være i bilbarnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Bruk på baksetet: Sett forsetet så langt forover at ditt barn ikke støter med føttene mot forsetets ryggene (fare for skader).
- Barnesetets kunststoffdeler blir varme i solen.
Forsiktig! Ditt barn kan brenne seg. Beskytt barnesetet, når den ikke akkurat er i bruk, mot intensiv sol.
- La barnet bare gå inn eller ut av bilen på fortaussiden.
- Sørg for å ta noen pauser under lengre reiser slik at barnet kan få brukt sitt bevegelsesbehov.

5. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa



Toimet lapsesi turvaamiseksi

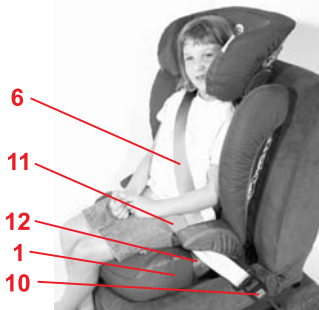
- Peruseriaate: Mitä tiukemmin turvavyö on lapsen kehoa vasten, sitä turvallisempi istuin on.
- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Käyttö takaistuimella: Aseta etuistuin niin eteen, etteivät lapsen jalat osu etuistuimen selkänojaan (loukkaantumisvaara).
- Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa. Varo! Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta, kun sitä ei käytetä.
- Anna lapsen kiivetä autoon ja poistua autosta vain jalkakäytävän puolelta.
- Pidä pitkillä matkoilla taukoja, joiden aikana lapsi voi liikkua.



5.1 Spänna fast barnet

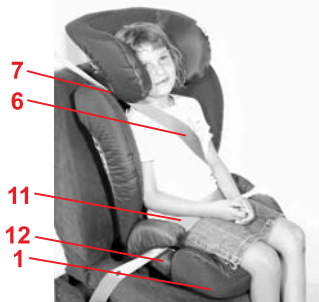
1. Spänna bilbältet

- ☞ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen.
- ☞ Dra ut bilbältet och för det framför barnet till bilbälteslåset **10**.
Varning! Sno inte bältet.
- ☞ Haka i låstungen i bilbälteslåset **10**.
KLICK!



2. Lägg bilbältet i bilbarnstolens röda bältesstyrningar.

- ☞ Lägg diagonalbältet **6** och höftbandet **11** på sidan av bilbälteslåset **10** under armstödet, i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittyngan **1**.
Varning! Bilbälteslåset **10** får inte ligga mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och armstödet.



- ☞ Lägg höftbandet **11** på andra sidan av sittyngan **1**, även här i den ljusröda bältesstyrningen **12**.
Varning! Höftbandet **11** måste sitta så tätt som möjligt över barnets ljumskar på båda sidor.

5.1 Fastspänning av ditt barn

1. Spenne på bilbeltet

- ☞ La barnet ta plass i barnesetet.
- ☞ Trekk ut bilbeltet, og før det foran barnet frem til bilbeltelåsen **10**.
Forsiktig! Fordrei ikke beltet.
- ☞ Lås låsetungen i bilens beltelås **10**.
KLIKK!

2. Legg bilbeltet inn i de røde belteføringene på barnesetet.

- ☞ Legg diagonalbeltet **6** og bekkenbeltet **11** på siden av bilbeltelåsen **10** under armlenet og inn i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen **1**.
Forsiktig! Bilbeltelåsen **10** må ikke ligge mellom den lyserøde belteføringen **12** og armlenet.

- ☞ Legg bekkenbeltet **11** også på sitteputens andre side **1** inn i den lyserøde belteføringen **12**.
Forsiktig! Bekkenbeltet **11** må ligge på begge sidene så lavt som mulig over barnets lyske.

5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

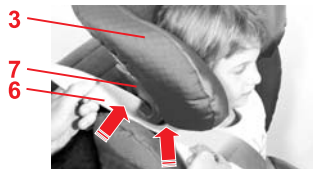
1. Turvavyön kiinnittäminen

- ☞ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen.
- ☞ Vedä ajoneuvon turvavyö ulos, vie se lapsen yli ja kiinnitä se auton vyölukkoon **10**.
Varo! Älä kierrä vyötä.
- ☞ Lukitse lukkokieli auton vyölukkoon **10**.
NAPSAHDUS!

2. Turvavyön asettaminen turvaistuimen punaisiin vyönohjaimiin

- ☞ Aseta poikittaisvyö **6** ja lantiovyö **11** auton vyölukan **10** puoleisen kääntöalan alla olevaan istuinyngyn **1** vaaleanpunaiseen vyönohjaimeseen **12**.
Varo! Auton vyölukko **10** ei saa olla vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja kääntöalan välissä.

- ☞ Aseta lantiovyö **11** istuinyngyn **1** toisella puolella samalla tavoin vaaleanpunaiseen vyönohjaimeseen **12**.
Varo! Lantiovyön **11** on kuljettava kummallakin puolella mahdollisimman läheltä lapsen nivustaivetta.



- ☞ För in diagonalbältet **6** i den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet **3**, tills det ligger rakt i bälteshållaren **7** utan att ha snott sig.

Tips! Om ryggstödet **2** täcker bälteshållaren **7** kan du justera huvudstödet **3** uppåt. Sedan kan du lätt föra in diagonalbältet **6**. Nu kan du justera huvudstödet **3** tillbaka till rätt höjd.



- ☞ Förvissa dig om att diagonalbältet **6** löper över barnets nyckelben och inte ligger an mot halsen.

Tips! Du kan även höjjustera huvudstödet **3** i fordonet.

- ☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** måste gå snett bakåt.

Tips! Du kan reglera bältet med den justerbara bältesstyrningen i fordonet.



- ☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** får aldrig gå framåt till bältesstyrningen i fordonet.

Tips! Använd i det här fallet bilbarnstolen endast i baksätet.

- ☞ Spänn bilbältet genom att dra i diagonalbältet **6**.

- ☞ Sett diagonalbeltet **6** inn i den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten **3**, slik at hele beltet ligger rett og uten bretter bak belteholderen **7**.

Tips! Hvis rygglenet **2** dekker til belteholderen **7**, kan du flytte hodestøtten **3** opp. Da blir det enkelt å få diagonalbeltet **6** på plass. Deretter stiller du hodestøtten **3** tilbake til riktig høyde.

- ☞ Forsikre deg om at diagonalbeltet **6** løper over ditt barns krageben og ikke ligger inntil halsen.

Tips! Du kan tilpasse hodestøttens **3** høyde også i bilen.

- ☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må forløpe skrått bakover.

Tips! Du kan regulere beltets forløp med bilens justerbare belteregulering.

- ☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må aldri føre forover til bilens belteregulering.

Tips! Bruk i dette tilfelle barnesetet kun på baksetet.

- ☞ Stram bilbeltet ved å trekke i diagonalbeltet **6**.

- ☞ Vie poikittaisvyö **6** päätuen **3** tummanpunaiseen vyökiinnittimeen **7** ja varmista, että vyö on kokonaan ja suorassa vyökiinnityksessä **7**.

Vihje! Jos selkänoja **2** peittää vyökiinnittimen **7**, voit nostaa päätukea **3** ylös. Näin poikittaisvyö **6** voidaan helposti ohjata paikalleen. Laske sitten päätuki **3** takaisin oikealle korkeudelle.

- ☞ Varmista, että poikittaisvyö **6** kulkee lapsen solisluun yli eikä ole kaulaa vasten.

Vihje! Päätuen **3** korkeutta voidaan säätää myös turvaistuimen ollessa asetettuna autoon.

- ☞ **Varo!** Poikittaisvyön **6** on kuljettava viistosti taaksepäin.

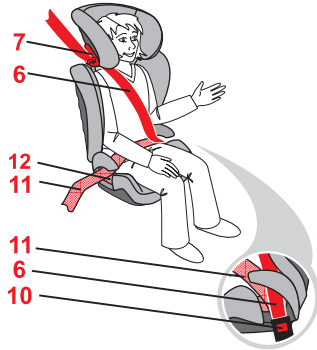
Vihje! Voit ohjata vyön kulkua auton säädettävällä vyönohjaimella.

- ☞ **Varo!** Poikittaisvyö **6** ei saa koskaan kulkea auton vyönohjaimen lapsen yli.

Vihje! Käytä turvaistuinta tällöin vain auton takaistuimella.

- ☞ Kiristä auton turvavyö vetämällä poikittaisvyöstä **6**.

5.2 Så här är ditt barn rätt fastspänt



⚠ Kontrollera för barnets säkerhet att...

- höftbandet **11** löper på båda sidor i de ljusröda bältesstyrningarna **12** på sittedynan,
- diagonalbältet **6** löper på sidan av bilbälteslåset **10** i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittedynan,



- diagonalbältet **6** löper genom den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet,
- diagonalbältet **6** går snett bakåt,
- bältena inte har spänts eller snott sig,



- bilbälteslåset **10** inte ligger mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och sittedynans armstöd.

5.2 Slik er ditt barn riktig sikret

⚠ For barnets sikkerhet, kontrollér at...

- bekkenbeltet **11** løper på begge sidene i de lyserøde belteføringene **12** på sitteputen,
- bekkenbeltet **6** løper på siden av bilbeltelåsen **10** også i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen,

- bekkenbeltet **6** løper gjennom den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten,
- diagonalbeltet **6** forløper skrått bakover,
- beltene er spent og ikke fordreidd,

- bilbeltelåsen **10** ikke ligger mellom den lyserøde belteføringen **12** og sitteputens armlene.

5.2 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen

⚠ Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- lantiovyö **11** on istuintyynyn molemmilla puolilla vaaleanpunaisissa vyönohjaimissa **12**
- poikittaisvyö **6** kulkee auton vyölukon **10** puoleisen vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** kautta

- poikittaisvyö **6** kulkee päätuen tummanpunaisen vyökiinnittimen **7** kautta
- poikittaisvyö **6** kulkee viistosti taaksepäin
- auton turvavyöt ovat tiukalla ja että ne eivät ole kiertyneet

- auton vyölukko **10** ei ole istuintyynyn vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja käsinojan välissä.

6. Använda mugghållaren

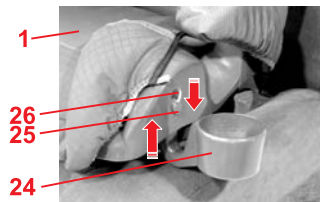
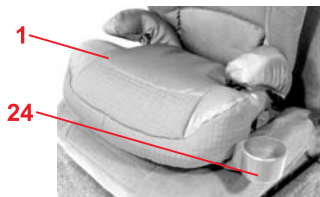
I tillbehören från Britax/RÖMER ingår en mugghållare **24**, som kan fästas på bilbarnstolen.

Varning! Förhindra skador genom att inte använda mugghållaren **24** till...

- heta vätskor
- vassa eller spetsiga föremål (t.ex. blyertspennor)
- hårda och tunga föremål (t.ex. aluminiumflaskor).

Så sätts mugghållaren **24** fast:

- till vänster eller höger om sittedynan **1**. Alltid på den sida som är längst från bildörren.
- på fordonssäten med jämn sittyta.



- ☞ Skjut armen på mugghållaren **24** underifrån bakom sittedynans sida **1**.
- ☞ Sätt knappen **25** i hålet **26** och skjut den nedåt.

6. Bruk av drikkeholderen

I **tilbehørsprogrammet** fra Britax/RÖMER finnes en drikkeholder **24**, som kan monteres etterskuddsvis på barnesetet.

Forsiktig! For å forebygge skader må du aldri bruke drikkeholderen **24** for...

- varme væsker
- skarpe eller spisse gjenstander (f.eks. blyanter)
- harde og tunge gjenstander (f.eks. drikkeflasker av aluminium).

Slik monterer du drikkeholderen **24**:

- til venstre eller til høyre på sitteputen **1**. Alltid på den siden som vender i motsatt retning av bildøren.
- på bilseter med rett sitteflate.

- ☞ Skyv armen på drikkeholderen **24** nedenfra og bak sitteputens sidestøtte **1**.
- ☞ Hekt knappen **25** inn i hullet **26** og skyv den nedover.

6. Juomatelineen käyttäminen

Britax/RÖMER-lisävarustevalikoimassa on juomateline **24**, joka voidaan asentaa turvaistuimeen jälkikäteen.

Varo! Välttäaksesi vammoja älä säilytä juomatelineessä **24**

- kuumia nesteitä
- teräviä esineitä (esim. lyijykyniä)
- kovia ja painavia esineitä (esim. alumiinisia juomatölkejä).

Voit kiinnittää juomatelineen **24** seuraavasti:

- istuintyydyn **1** vasemmalle tai oikealle puolelle, aina ajoneuvon oven puolelle
- ajoneuvon istuimille, joilla on tasainen pinta.
- ☞ Työnnä juomatelineen **24** varsi alakautta istuintyydyn **1** sivulevyn taakse.
- ☞ Ripusta nappi **25** reikään **26** ja työnnä nappi alas.


7. Anvisningar för skötsel

Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Byt ovillkorligen ut bilbarnstolen i sådana fall. Avfallshantera den enligt lokala föreskrifter (se 8).
- Kontrollera regelbundet att alla viktiga delar är intakta. Se till att alla mekaniska delar fungerar ordentligt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).

7.1 Rengöring

Se till att du endast använder ett Britax/RÖMER-reservöverdrag i originalutförande, eftersom överdraget utgör en väsentlig del av systemfunktionen. Reservöverdrag finns i fackhandeln eller hos en ADAC-representant (tyska motsvarigheten till Motomännen).

 Bilbarnstolen får **inte användas utan överdrag.**


7. Pleieveiledning

Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er synlige. Barnesetet må i slike tilfeller skiftes ut med en gang. Utrangert barnesete må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 8).
- Kontrollér alle viktige deler regelmessig for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget bilbarnesete (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.

7.1 Rengöring

Sørg for at du kun bruker et original Britax/RÖMER reservetrek siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservetrek får du i faghandelen eller hos ADAC (tysk automobillklubb tilsvarende NAF).

 Bilbarnesetet må **ikke brukes uten trekk.**


7. Hoito-ohjeita

Suojavaikutuksen ylläpitäminen

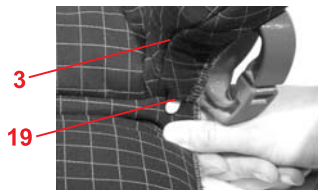
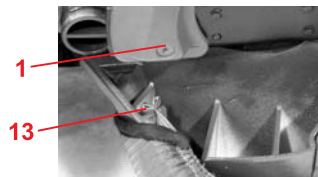
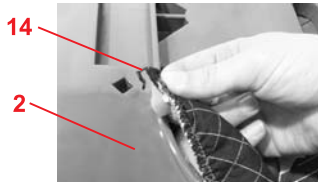
- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuin on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tällainen istuin on vaihdettava välittömästi. Hävitä istuin asianmukaisesti (katso kohta 8).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuin ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioitu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuin (esim. puotamisen jälkeen).

7.1 Puhdistaminen

Huomioi, että käytät vain alkuperäistä Britax/RÖMER-varapäälystettä, koska päälyste on olennainen osa järjestelmän toimintaa. Varapäälysteitä saa erikoisliikkeistä tai ADAC:n (saksalaisen autoalan järjestön) myymälöistä.

 Turvaistuinta **ei saa käyttää ilman päälystettä.**

- **Överdraget** kan tas av och maskintvättas i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs anvisningarna på överdragets tvättråd. Om du tvättar varmare än 30 °C är det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stoppningen).
- **Plastdelarna** tvättas av med tvållösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).



7.2 Ta av överdraget

☞ Haka ur överdragshakarna **14** från ryggstödet **2**.

☞ Lossa gummiöglorna **13** på sittdynan **1**.

☞ Haka ur knapphålen **19** från ryggstödet **3**.

☞ Nu kan du ta bort överdraget.

- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30°C i vaskemaskinen. Vennligst følg anvisningene på trekkets vaskeetikett. Dersom det vaskes med mer enn 30 °C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i tørketrommelen (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepepløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).

7.2 Fjerning av trekket

☞ Løsne krokene **14** på trekket til ryggen **2**.

☞ Løsne gummisløyvene **13** på sitteputen **1**.

☞ Løsne knappehullene **19** på hodestøtten **3**.

☞ Nå kan du ta av trekket.

- Voit irrottaa **päällysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30°C:n lämpötilassa. Noudata päällysteen pesuohjetta. Jos peset päällysteen yli 30°C:n lämpötilassa, päällystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päällystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähköisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Muoviosat** voit pestä saippualliuoksessa. **Älä käytä** voimakkaita aineita (esim. liuottimia).

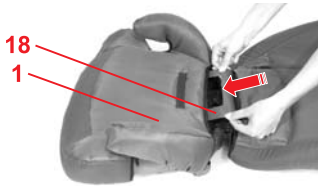
7.2 Päällysteen irrottaminen

☞ Irrota selkänojan **2** päällysteen hakaset **14**.

☞ Irrota istuintyydyn **1** kumisilmukat **13**.

☞ Irrota päätuen **3** napit **19**.

☞ Nyt voit irrottaa päällysteen.



7.3 Ta på överdraget

- ✎ Gör på samma sätt men i omvänd ordning.
- ✎ Skjut gångjärnsskyddet **18** under sittdynans överdrag **1**, så att det ligger på plastytan.

7.3 Sette på trekket

- ✎ Følg framgangsmåten ovenfor i omvendt rekkefølge.
- ✎ Skyv leddekeselet **18** under trekket på seteputen **1**, slik at det ligger mot plastflaten.

7.3 Päälysteen kiinnittäminen

- ✎ Toimi irrotukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.
- ✎ Työnnä liitoksen suojäläppä **18** istuintyynyn päälysteen **1** alle siten, että se on muovipintaa vasten.

8. Upplysningar om avfallshantering

Beakta de nationella föreskrifterna om avfallshantering.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, förbränning
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller

9. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol/barnvagn ger vi 2 års garanti för fabriktions- eller materialfel. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

8. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér forskriftene om avfallshåndtering som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
	Container for papir/ papp
Avfallsfjerning av enkeltdelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	I samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall

9. 2 års garanti

For bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden.

8. Jätehuolto-ohjeita

Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päälyste	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen

9. 2 vuoden takuu

Myönnämme auton/polokupyörän turvaistuimelle / lastenvaunuille 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuaajan loppuun saakka.



Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar/ barnvagnar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

Garantifall eller inte?

Material: Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

Lås: Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen. Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.



Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter / barnevogner som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

Garantitilfelle eller ikke?

Tekstiler: Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-strålning. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

Lås: Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.



Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuimia / lastenvaunuja, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- normaalit kulumisjäljet ja liista rasituksesta johtuvat vauriot
- vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

Onko takuu voimassa vai ei?

Kankaat: Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

Lukko: Jos vyölukkoon ilmaantuu toimintahäiriöitä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voidaan poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Takuutapauksessa käänny heti kauppiaan puoleen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotokehtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppialtasi.

Användning, skötsel och underhåll

Bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai varaosia saa käyttää.

10. Garantikort/informationsintyg

Namn: _____

Adress: _____

Postnummer: _____

Ort: _____

Telefon (med riktnummer): _____

E-post: _____

Bil-/cykelbarnstol/
barnvagn: _____

Artikelnummer: _____

Tygfärg (mönster): _____

Tillbehör: _____

Inköpsdatum: _____

Köpare (underskrift): _____

Handlare: _____

Informationsintyg:

1. Fullständighet

kontrollerat
OK

Jag har kontrollerat bil-/
cykelbarnstolen/barnvagnen
och försäkrat mig om att
stolen har överlämnats i
komplett skick samt att alla
funktioner fungerar.

2. Funktionstest

- justeringsmekanism
stol

kontrollerat
OK

- bältesjustering

kontrollerat
OK

Jag har erhållit tillräckligt med
information om produkten och
dess funktioner före köpet och
har tagit del av skötsel- och
underhållsinstruktionerna.

3. Oskadat skick

- kontroll av stolen

kontrollerat
OK

- kontroll av tygdelarna

kontrollerat
OK

- kontroll av plastdelarna

kontrollerat
OK

Handlarens stämpel

10. Garantikort / Leveringskontroll

Navn: _____

Adresse: _____

Postnummer: _____

Sted: _____

Telefon (med forvalg): _____

E-post: _____

Bil-/sykkelbarnesete /
barnevogn: _____

Artikkelnummer: _____

Stoffarge (design): _____

Tilbehør: _____

Kjøpsdato: _____

Kjøper (underskrift): _____

Forhandler: _____

Leveringskontroll:

- | | | |
|-----------------------------|---|---|
| 1. Fullstendighet | <input type="radio"/> kontrollert i orden | <input type="radio"/> Jeg har kjøpt bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen og forsikret meg om at setet er overlevert i komplett stand og at alle funksjoner fungerer fullstendig. |
| 2. Funksjonskontroll | | |
| - Reguleringsmekanisme sete | <input type="radio"/> kontrollert i orden | <input type="radio"/> Jeg har fått tilstrekkelig informasjon om produktet og dets funksjoner før kjøpet og har tatt pleie- og vedlikeholdsanvisningene til etterretning. |
| - Belteregulering | <input type="radio"/> kontrollert i orden | |
| 3. Uskadd | | |
| - Kontroll sete | <input type="radio"/> kontrollert i orden | |
| - Kontroll stoffdeler | <input type="radio"/> kontrollert i orden | |
| - Kontroll kunststoffdeler | <input type="radio"/> kontrollert i orden | |

Forhandler stempel

10. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi: _____

Osoite: _____

Postinumero: _____

Postitoimipaikka: _____

Puhelin (+
suuntanumero): _____

Sähköposti: _____

Auton/polkupyörän
turvaistuin /
lastenvaunut: _____

Tuotenumero: _____

Päällysteen väri
(kuvio): _____

Lisävarusteet: _____

Ostopäivä: _____

Ostaja (allekirjoitus): _____

Kauppias: _____

Luovutustarkastus:

1. Täydellisyys

tarkastettu/
asianmukainen

Olen tarkastanut auton/
polkupyörän turvaistuimen
/ lastenvaunut ja
varmistunut siitä, että tuote
on luovutettu täydellisenä
ja että se toimii
moitteettomasti.

2. Toimivuustarkastus

– istuimen
säätömekanismi

tarkastettu/
asianmukainen

– vöiden asetus

tarkastettu/
asianmukainen

Minua on opastettu
tuotteen käytössä ja sen
toiminnassa ennen ostoa,
ja olen tietoinen hoito- ja
huolto-ohjeista.

3. Eheys

– istuimen tarkastus

tarkastettu/
asianmukainen

– kangasosien tarkastus

tarkastettu/
asianmukainen

– muoviosien tarkastus

tarkastettu/
asianmukainen

Kauppiaan leima